

Editoriale - editorial

Il numero 45 di *Helvetia Franciscana* appare eccezionalmente come monografia e non come periodico. Il tema e il contenuto sono comunque svizzeri-interfrancescani. Infatti l'edizione delle lettere e degli scritti del fondatore della *Congregazione delle Suore di Carità della Santa Croce - Sorores Caritatis Sanctae Crucis* (= SCSC) - concerne il cappuccino *Teodosio Florentini* di Müstair GR (1808-1865) e la suora della Santa Croce *madre Maria Theresia Scherer* di Meggen LU (1825-1888). Nel 2010 il Consiglio generale delle Suore della Santa Croce, presieduto dalla ministra generale, Sr. Marija Brizar, costituì un gruppo di lavoro di sei persone incaricandolo di trascrivere il voluminoso carteggio delle due personalità. L'editore e il redattore di *Helvetia Franciscana* sono quindi stati pregati di rendere accessibile il risultato dell'annoso lavoro del gruppo pubblicando un volume di lettura dotato di apparato scientifico. *Helvetia Franciscana* si presta bene per questo compito: infatti agli inizi della storia delle Suore della Santa Croce troviamo con Teodosio Florentini un cappuccino a fianco della prima ministra generale Maria Theresia Scherer. La collaborazione fraterna tra i Frati Minori Cappuccini e le Suore della Congregazione di Ingenbohl si è poi spiritualmente e, per certi versi, anche istituzionalmente consolidata: nel 1905 il ministro generale dei Cappuccini, Bernardo Christen, aggregò la Congregazione di Ingenbohl all'Ordine dei Cappuccini, dopo che, ancora vivente madre Maria Theresia Scherer, aveva generosamente sostenuto con mezzi finanziari l'ospizio San Giuseppe, fondato dalle suore a Roma. Con questa prospettiva storica l'editore e il redattore di *Helvetia Franciscana* ringraziano il Consiglio generale delle Suore della Congregazione di Ingenbohl per il mandato di pubblicazione.

Editore:

Agostino Del-Pietro OFMCap, Provinciale dei cappuccini svizzeri

Redattore:

Christian Schweizer, Archivista provinciale dei cappuccini svizzeri

Lucerna, 31 maggio 2016

Der 45. Band der Helvetia Franciscana erscheint ausnahmsweise nicht als Periodikum sondern als Monographie. Auftrag, Thema und Inhalt sprechen dafür, sie sind helveto-interfranziskanisch. Denn die Edition der Briefe und Schriften der Gründerpersönlichkeiten der *Kongregation der Barmherzigen Schwestern vom Heiligen Kreuz - Sorores Caritatis Sanctae Crucis* (= SCSC) - betreffen den Kapuziner *Theodosius Florentini* von Müstair GR (1808-1865) und die Kreuzschwester *Mutter Maria Theresia Scherer* von Meggen LU (1825-1888). Das Generalat der Barmherzigen Schwestern unter dem Vorsitz der Generaloberin, Sr. Marija Brizar SCSC, hatte 2010 eine aus sechs Personen bestehende Arbeitsgruppe eingesetzt, um das umfangreiche Schriftgut der beiden Personen transkribieren zu lassen. Es bat den Herausgeber und den Redaktor der Helvetia Franciscana, das Ergebnis der jahrelangen Projektarbeit in Form eines Lesebuches mit wissenschaftlichem Apparat der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Das Printmedium Helvetia Franciscana bietet sich geradezu dazu an: Denn am Anfang der Geschichte der Barmherzigen Schwestern mit deren ersten Generaloberin Maria Theresia Scherer seit Mitte des 19. Jahrhunderts steht mit Theodosius Florentini ein Kapuziner. Die geschwisterliche Partnerschaft zwischen Minderbrüdern Kapuzinern und Kongregationsschwestern Ingenbohls ist zudem spirituell und gewissermaßen institutionell gefestigt: 1905 aggregierte der Generalminister Bernhard Christen von Andermatt, der zu Lebzeiten von Mutter Maria Theresia Scherer die von den Schwestern in Rom errichtete Josephs-herberge großzügig finanziell unterstützt hatte, die Ingenbohler Kongregation dem Kapuzinerorden. Vor diesem historischen Hintergrund danken Herausgeber und Redaktor dem Generalat der Ingenbohler Kongregation für den Publikationsauftrag an die Helvetia Franciscana.

Herausgeber:

Agostino Del-Pietro OFMCap, Provinzial Schweizer Kapuziner

Redaktor:

Christian Schweizer, Provinzarchivar Schweizer Kapuziner

Luzern, 31. Mai 2016

Le 45^e volume de *Helvetia Franciscana* paraît exceptionnellement non comme périodique mais comme monographie. Mandat, thème et contenu l'indiquent: tout est helveto-interfranciscain. En effet, il s'agit d'éditer les écrits des personnalités fondatrices de la *Congrégation des Sœurs de la Miséricorde de la Sainte Croix - Sorores Caritatis Sanctae Crucis* - (= SCSC) - à savoir le Capucin *Theodosius Florentini* de Müstair GR (1808-1865) et la Sœur de la Croix, *Mère Maria Theresia Scherer* de Meggen LU (1825-1888).

Le généralat des Sœurs de la Miséricorde sous la présidence de la Supérieure générale Sœur Marija Brizar SCSC avait mis sur pied en 2010 un groupe de travail de six personnes pour transcrire l'ensemble des écrits de Theodosius Florentini et Maria Theresia Scherer. On demandait à l'éditeur et au rédacteur d'*Helvetia Franciscana* de publier le résultat de ce travail de longue haleine sous forme de recueil, avec un appareil scientifique.

La publication *Helvetia Franciscana* se prête tout à fait à cette demande: car au début de l'histoire des Sœurs de la Miséricorde avec la première supérieure générale Maria Theresia Scherer, Theodosius Florentini y a joué un grand rôle. Le partenariat fraternel entre les Frères Mineurs Capucins et les Sœurs de la Congrégation d'Ingenbohl est scellé spirituellement et - d'une certaine manière - institutionnellement. En 1905 le ministre général des Capucins, Bernhard Christen d'Andermatt, a agréé la Congrégation d'Ingenbohl à l'Ordre des Capucins, du vivant de Mère Maria Theresia Scherer et il a soutenu généreusement la maison St-Joseph que les sœurs avaient fait construire à Rome.

Avec cet arrière-plan historique l'éditeur et le rédacteur remercient le généralat de la Congrégation d'Ingenbohl de sa décision de publier ce travail dans *Helvetia Franciscana*.

Editeur:

Agostino Del-Pietro OFMCap, Provincial des Capucins suisses

Rédacteur:

Christian Schweizer, archiviste de la Province des Capucins suisses

Lucerne, 31 mai 2016